

A Dog and A Baby

Long, long ago there lived a young man, his wife and their beloved baby in a village. One day she went shopping in a town while her husband stayed at home, looking after his son. Soon a villager came to him with a message that he should come to the meeting at once.

He left his dog near the child to protect him from any danger. He had been raising the dog at home like a child since it was born.

As soon as he left home, a big snake suddenly crawled toward the infant from somewhere. The dog, seeing the snake, attacked and bit to death to protect the baby.

One hour later, the dog saw the master coming home in the distance and ran toward him, swinging the tail and stained with the blood of the snake around the mouth.

On seeing the blood, he thought, 'Oh My God, my dog killed my son.'

and in anger he struck to kill the dog on the spot with a stone.

When he went into the house, he found his son asleep safe with the snake killed near him. He knew everything.

When his wife returned and learned what had happened, she said to him,

"Why didn't you think before killing the dog which had been like your child?"

They felt deep sorrow for the dog but it was too late.(2002.8.13 with Mazuka) :Indian Folklore



忠実な犬

むかし、むかし、ある所に若夫婦と二人の愛する赤ん坊がおりました。ある日のことです。妻は町まで買い物に出かけて、夫が家で子供の世話をすることになりました。しばらくして、村人がやって来て、寄り合いがあるということでした。夫は、子供に何かあってはいけないと、危険よけに犬をそばに放しておきました。犬は産まれた時から、子供のように育てられました。

夫が出かけると、突如大きな蛇がどこからとなく赤ん坊の方に這って来ました。犬は、蛇に気づくと、赤ん坊を守るため噛み殺しました。

一時後、遠くに主人が帰ってくるのを見ると、しっぽを振りながら駆け寄って行きました。しかし、口の回りは蛇の血がついていました。

夫は、その血を見て、

「何てことだ。犬が息子を殺した。」

怒り狂った夫は、石で犬を殴り殺してしまいました。

家に入ると、息子はぐっすりと眠り、そばに蛇の死骸があるではありませんか。何が起こったかわかりました。

妻も戻ってきて、事に次第がわかりました。

「子供同然の犬を殺す前に、どうして考えなかったのですか。」

二人は犬をととても気の毒に思いましたが、もう後の祭でした。(2004.8.22)

